РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Државен завод за статистика
REPUBLIC OF MACEDONIA
State Statistical Office

13.05.2010
Година/Year XLVIII
Број/No: 8.1.10.08

ТУРИЗАМ - TOURISM

СООПШТЕНИЕ - NEWS RELEASE

Бројот на туристите во март 2010 година, во однос на март 2009 година, е намален за 13.5%, а бројот на ноќевањата е намален за 2.6%

Според податоците на Државниот завод за статистика, бројот на туристите во март 2010 година изнесува 26 389, а бројот на ноќевањата изнесува 57 255.

Бројот на домашните туристи во март 2010 година, во однос на март 2009 година, е намален за 12.9%, а бројот на странските е намален за 14.0%.

Бројот на ноќевањата на домашните туристи во март 2010 година, во однос на март 2009 година, е зголемен за 10.7%, а бројот на ноќевањата на странските туристи е намален за 12.7%.

Во периодот јануари- март 2010 година, во однос на истиот период од претходната година, бројот на туристите е намален за 14.2% и тоа: кај домашните туристи има намалување за 16.4%, а кај странските има намалување за 12.1%.

Во периодот јануари-март 2010 година, во однос на истиот период од претходната година, бројот на ноќевањата е намален за 8.9% и тоа: кај домашните туристи е забележано намалување за 5.6%, а кај странските намалување за 12.6%.

Бројот на странските туристи во март 2010 година, во однос на претходниот месец, е зголемен за 11.2%, а бројот на ноќевањата е зголемен за 9.0%.

The number of tourists in March 2010, compared to March 2009, decreased by 13.5%, and the number of nights spent decreased by 2.6%

According to the data of the State Statistical Office, the number of tourists in March 2010 was 26 389, and the number of nights spent by tourists was 57 255.

The number of domestic tourists in March 2010, compared to March 2009, decreased by 12.9%, and the number of foreign tourists decreased by 14.0%.

The number of nights spent by domestic tourists in March 2010, compared to March 2009, increased by 10.7%, and the number of nights spent by foreign tourists decreased by 12.7%.

The number of tourists in the period January-March 2010, compared to the same period last year, decreased by 14.2%: the number of domestic tourists decreased by 16.4%, while that of foreign tourists decreased by 12.1%.

The number of nights spent in the period January- March 2010, compared to the same period last year, decreased by 8.9%: the number of nights spent by domestic tourists decreased by 5.6%, while those by foreign tourists decreased by 12.6%

The number of foreign tourists in March 2010, compared to the previous month, increased by 11.2%, and the number of nights spent increased by 9.0%.

За подетални информации јавете се кај: Златко Мирчевски
For further information please call: Zlatko Mircevski
✆ +389 2 3295-754
e-mail: zlatko.mircevski@stat.gov.mk

Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Државен завод за статистика
REPUBLIC OF MACEDONIA
State Statistical Office

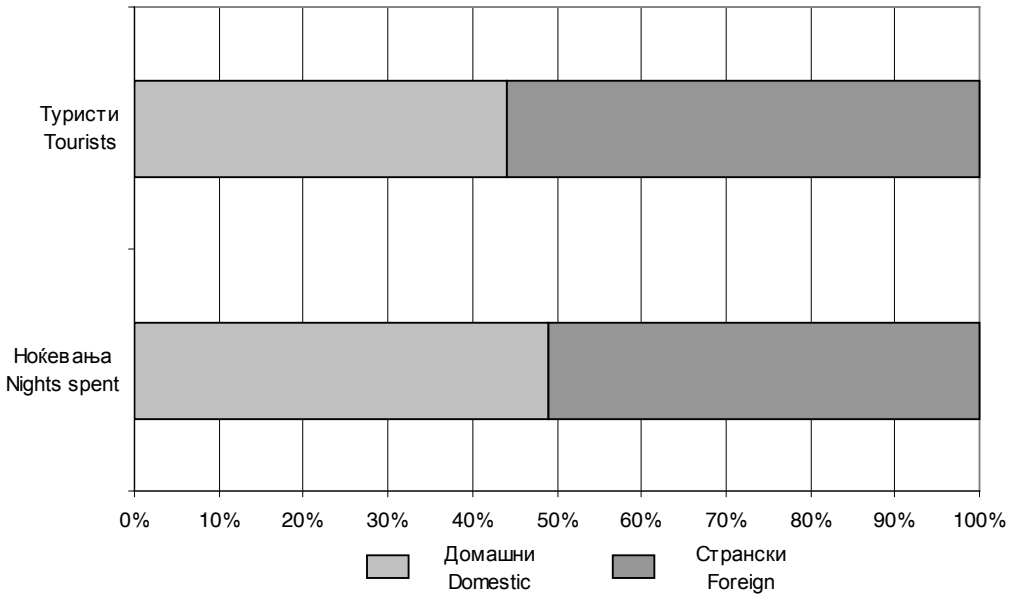
13.05.2010
Година/Year XLVIII
Број/No: 8.1.10.08

Број на туристи и ноќевања

Number of tourists and nights spent

	III 2009	III 2010	III 2010 / III 2009	I-III 2009	I-III 2010	I-III 2010 / I-III 2009	
Број на туристи							**Number of tourists**
Вкупно	30 514	26 389	86.5	91 268	78 309	85.8	Total
Домашни	13 338	11 620	87.1	45 427	37 999	83.6	Domestic
Странски	17 176	14 769	86.0	45 841	40 310	87.9	Foreign
Број на ноќевања							**Number of nights spent**
Вкупно	58 769	57 255	97.4	194 901	177 584	91.1	Total
Домашни	25 374	28 088	110.7	103 051	97 312	94.4	Domestic
Странски	33 395	29 167	87.3	91 850	80 272	87.4	Foreign

Број на туристи и ноќевања, март 2010
Structure of tourists and nights spent, March 2010



Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Државен завод за статистика
REPUBLIC OF MACEDONIA
State Statistical Office

13.05.2010
Година/Year XLVIII
Број/No: 8.1.10.08

Број на туристи и ноќевања по видови туристички места и по видови објекти за сместување

Number of tourists and nights spent by type of tourist resorts and by type of accommodation establishments

	Туристи Tourists			Ноќевања Nights spent			
	вкупно total	домашни domestic	странски foreign	вкупно total	домашни domestic	странски foreign	
Вкупно	**26 389**	**11 620**	**14 769**	**57 255**	**28 088**	**29 167**	**Total**
Вид на туристичко место							**Types of tourist resorts**
Скопје	9 670	1 369	8 301	18 769	2 102	16 667	Skopje
Бањски места	1 467	1 345	122	11 157	10 728	429	Spa resorts
Планински места	3 755	2 858	897	7 383	5 737	1 646	Mountain resorts
Други туристички места	5 021	2 615	2 406	9 270	4 203	5 067	Other tourist resorts
Други места	6 476	3 433	3 043	10 676	5 318	5 358	Other resorts
Вид на сместувачки објекти							**Types of accommodation establishments**
Хотели - вкупно	19 881	6 575	13 306	38 081	11 772	26 309	Hotels - total
Хотели*****	5 099	610	4 489	9 673	1 139	8 534	Hotels*****
Хотели****	3 931	1 159	2 772	7 610	1 782	5 828	Hotels****
Хотели***	4 202	1 438	2 764	7 958	2 803	5 155	Hotels***
Хотели**	5 236	2 566	2 670	9 932	4 301	5 631	Hotels**
Хотели*	1 413	802	611	2 908	1 747	1 161	Hotels*
Пансиони	146	25	121	274	43	231	Boarding houses
Мотели	148	71	77	229	91	138	Motels
Преноќишта	358	198	160	509	263	246	Overnight lodging houses
Бањски лекувалишта	1 445	1 329	116	11 129	10 706	423	Spas
Планински домови и куќи	30	30	-	40	40	-	Mountain lodges and houses
Работнички одморалишта	606	579	27	947	867	80	Enterprise vacation facilities
Детски и младински одморалишта	589	486	103	1 375	936	439	Vacation facilities for children and adolescents
Младински хотели	216	114	102	322	179	143	Youth hotels
Куќи, станови за одмор и соби за издавање - вкупно	1 002	928	74	1 910	1 740	170	Houses, flats for vacation and rooms for rent - total
Коли за спиење	349	243	106	349	243	106	Sleeping - cars
Некатегоризирани објекти за сместување	1 619	1 042	577	2 090	1 208	882	Non-categorized accommodation establishments

Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Државен завод за статистика
REPUBLIC OF MACEDONIA
State Statistical Office

13.05.2010
Година/Year XLVIII
Број/No: 8.1.10.08

Број на туристи и ноќевања по земја на припадност на посетителите

Number of tourists and nights spent by countries of origin

	Туристи / Tourists			Ноќевања / Nights spent			
	III 2010	III 2010 / II 2010	Структура Structure	III 2010	III 2010 / II 2010	Структура Structure	
Вкупно	**14 769**	**111.2**	**100.0**	**29 167**	**109.0**	**100.0**	**Total**
Австрија	471	139.3	3.2	929	161.6	3.2	Austria
Албанија	1 486	104.9	10.1	2 268	94.3	7.8	Albania
Белгија	131	110.1	0.9	247	122.9	0.8	Belgium
Белорусија	2	100.0	0.0	2	20.0	0.0	Belarus
Босна и Херцеговина	391	190.7	2.6	815	152.3	2.8	Bosnia and Herzegovina
Бугарија	914	118.9	6.2	1 598	117.4	5.5	Bulgaria
Велика Британија	278	104.5	1.9	748	123.4	2.6	Great Britain
Германија	573	131.4	3.9	1 375	129.1	4.7	Germany
Грција	1 670	84.0	11.3	2 655	83.5	9.1	Greece
Данска	72	156.5	0.5	148	187.3	0.5	Denmark
Естонија	5	125.0	0.0	19	135.7	0.1	Estonia
Ирска	52	123.8	0.3	155	149.0	0.5	Ireland
Исланд	71	1 420.0	0.5	118	1 072.7	0.4	Iceland
Италија	483	166.6	3.3	1 036	130.2	3.6	Italy
Кипар	1	12.5	0.0	3	30.0	0.0	Cyprus
Косово[1)]	656	73.9	4.4	1 244	54.1	4.3	Kosovo[1)]
Латвија	15	115.4	0.1	39	169.6	0.1	Latvia
Литванија	12	240.0	0.1	68	680.0	0.2	Lithuania
Луксембург	1	100.0	0.0	3	100.0	0.0	Luxembourg
Малта	1	100.0	0.0	4	200.0	0.0	Malta
Норвешка	92	117.9	0.6	178	111.9	0.6	Norway
Полска	109	194.6	0.7	278	220.6	1.0	Poland
Португалија	27	84.4	0.2	44	68.8	0.2	Portugal
Романија	193	137.9	1.3	539	96.3	1.9	Romania
Руска Федерација	117	180.0	0.8	274	212.4	0.9	Russian Federation
Словачка	119	313.2	0.8	207	173.9	0.7	Slovakia
Словенија	660	129.4	4.5	1 295	134.1	4.4	Slovenia
Србија	1 919	104.0	13.0	3 309	94.4	11.3	Serbia
Турција	824	150.4	5.6	1 863	137.4	6.4	Turkey
Украина	35	97.2	0.2	132	122.2	0.5	Ukraine

Продолжува на страница 5 / Continuing on page 5

Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Државен завод за статистика
REPUBLIC OF MACEDONIA
State Statistical Office

13.05.2010
Година/Year XLVIII
Број/No: 8.1.10.08

Број на туристи и ноќевања по земја на припадност на посетителите

Number of tourists and nights spent by countries of origin

	Туристи / Tourists			Ноќевања / Nights spent			
	III 2010	III 2010 / II 2010	Структура Structure	III 2010	III 2010 / II 2010	Структура Structure	
Унгарија	197	132.2	1.3	426	172.5	1.5	Hungary
Финска	54	69.2	0.4	152	84.4	0.5	Finland
Франција	175	96.2	1.2	407	93.3	1.4	France
Холандија	219	131.1	1.5	554	166.9	1.9	Netherlands
Хрватска	842	130.7	5.7	1 732	136.6	5.9	Croatia
Црна Гора	259	71.0	1.8	471	73.4	1.6	Montenegro
Чешка	119	97.5	0.8	176	78.6	0.6	Czech Republic
Швајцарија	96	109.1	0.6	156	82.1	0.5	Switzerland
Шведска	146	224.6	1.0	386	219.3	1.3	Sweden
Шпанија	74	74.7	0.5	152	61.8	0.5	Spain
Други европски земји	201	59.3	1.4	366	67.3	1.3	Other European countries
Јужна Африка	3	300.0	0.0	5	45.5	0.0	South Africa
Други африкански земји	11	110.0	0.1	43	148.3	0.1	Other African countries
Канада	61	169.4	0.4	159	260.7	0.5	Canada
С А Д	479	138.4	3.2	1 364	130.8	4.7	USA
Други северно-американски земји	9	7.8	0.1	26	11.7	0.1	Other North-American countries
Бразил	2	100.0	0.0	3	23.1	0.0	Brazil
Други земји од Јужна и Средна Америка	8	47.1	0.1	15	78.9	0.1	Other countries of South and Middle America
Израел	96	188.2	0.6	190	182.7	0.7	Israel
Јапонија	69	230.0	0.5	145	193.3	0.5	Japan
Кина	22	31.0	0.1	60	73.2	0.2	China
Кореја, Република	3	75.0	0.0	11	220.0	0.0	Korea (Republic of)
Други азиски земји	106	504.8	0.7	226	538.1	0.8	Other Asian countries
Австралија	38	140.7	0.3	61	124.5	0.2	Australia
Нов Зеланд	2	40.0	0.0	3	27.3	0.0	New Zealand
Други земји од Австралија и Океанија	98	196.0	0.7	285	2 14.3	1.0	Other countries of Oceania

[1] *Косово/UNSCR 1244 / Kosovo/UNSCR 1244*

За подетални информации погледнете ја web страницата на Државниот завод за статистика.
Further information about the statistics can be found on the web page of the State Statistical Office.

Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source

Методолошки објаснувања

Дефиниции

Турист е секое лице кое привремено престојува во некое место надвор од своето постојано живеалиште и таму преноќува барем една ноќ во угостителски или некој друг објект за сместување.

Извесен број туристи и нивните ноќевања, сепак, остануваат неопфатени, поради непријавувањето на гостите, претежно туристи во приватни соби, куќи за одмор и рекреација и оние туристи кои престојувале кај роднини или пријатели.

Домашен турист е лице со постојано живеалиште во Република Македонија кое привремено престојува во друго место надвор од своето постојано живеалиште и преноќува најмалку една ноќ во угостителски или други објекти за сместување на туристи.

Странски турист е лице со постојано живеалиште надвор од Република Македонија кое привремено престојува во Република Македонија и преноќува најмалку една ноќ во угостителски или други објекти за сместување на туристи.

При обработка на податоците по земји, шифрите на земјите се според ISO стандардот.

Methodological explanations

Definitions

A tourist is any person who temporarily spends at least one night in some accommodation establishment not located in his or her usual place of residence.

Nevertheless, a certain number of tourists and their nights spent are not included because some tourists, particularly those in private rooms, cottages and those staying with relatives and friends, remain unreported.

A domestic tourist is a person with permanent residence in the Republic of Macedonia who is temporarily present at some other place, different from his/her usual place of residence, and who spends at least one night in some accommodation establishment.

A foreign tourist is considered to be anyone, permanently resident outside the Republic of Macedonia, who is temporarily present in the Republic of Macedonia and who spends at least one night in some accommodation establishment.

ISO standard is used when data are processed by countries.

Издавач: Државен завод за статистика
Скопје, Даме Груев 4, П.фах 506
Тел. 02/3295-600, Факс 02/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
При користење на податоците да се наведе изворот

Publisher: State Statistical Office
Skopje, Dame Gruev 4, P. box 506
Tel. 3892/3295-600, Fax 3892/3111-336
publikum@stat.gov.mk; www.stat.gov.mk
When using data state the source